

## [Text]

agreement on the 1970 White Paper on Metric Conversion in Canada endorsed the changeover.

Commissioners and staff of *Metric Commission Canada* also have met regularly with their counterparts in the United States. The October 20, 1978 "General Accounting Office report on the metric system, referred to by Senator Molgat on second reading, besides raising some questions, also contains some realistic comments about what is needed to ensure an effective program of metric conversion in the U.S.A. at the least cost. It states, for instance, that dual labelling such as was done in Britain, and to some extent in Canada, is costly and should be avoided, and that the "*Metric Board*" should encourage those who voluntarily convert to have a policy of no dual labelling, but that this policy would be more appropriate under a national program with a firm government commitment.

Mr. Chairman, since Senator Molgat's comments, I have had a meeting with the Executive Director of the U.S. Metric Board. From him I received a copy of a letter from Congressman Olin E. Teague, Chairman of the U.S. House of Representatives Committee on Science and Technology—the committee which developed the U.S. metric bill—to Dr. Louis F. Polk, Chairman of the U.S. Metric Board. As it provides significant information relative to the U.S. *General Accounting Office* report referred to by Senator Molgat, I would, with your permission, like to read this letter.

It is from the Committee on Science and Technology, U.S. House of Representatives, in Washington, it is dated November 27, 1978 and it is addressed to Dr. Louis F. Polk, Chairman, United States Metric Board:

Dear Dr. Polk:

It has come to my attention that the recently issued GAO report on the Metric System may have caused some misunderstanding of the legislative intent embodied in Public Law 94-168, the Metric Conversion Act of 1975. I want therefore to provide to you and your associates on the U.S. Metric Board, who are charged with carrying out the letter and intent of this law, a clear indication of what the Congress intended when it enacted this Act.

The most notable aspect to keep in mind, and the aspect which the GAO entirely fails to reflect, is that the legislation which was sent to the President in December 1975 was the result of a lengthy legislative consideration stretching over several Congresses. Because there were sharply differing views on this subject, ranging from those who favored a conversion mandated by the Government within a fixed time period to those who favored no legislation at all which would mean a continuation of the uncoordinated changeover in effect since 1866, the Metric Act is a compromise in the best sense of that word.

But, contrary to the analysis in the GAO report and some of the news stories which have accompanied its release, this compromise does, in fact, set forth a clear policy for Metric

## [Traduction]

ration du calendrier d'exécution et de la mise en œuvre du programme de conversion au système métrique depuis l'approbation donnée par tous les partis au Livre blanc de 1970 sur la conversion au système métrique au Canada.

Les commissaires et le personnel de la Commission du système métrique ont également rencontré régulièrement leurs homologues américains. Le rapport du *General Accounting Office* (du 20 octobre 1978) sur le système métrique, dont a parlé le sénateur Molgat en deuxième lecture contient—en plus de soulever quelques questions,—des observations réalistes sur les mesures nécessaires pour assurer un programme efficace de conversion au système métrique aux États-Unis. Il dit, par exemple, qu'un étiquetage jumelé comme celui qui a été utilisé en Grande-Bretagne ou dans une certaine mesure, au Canada, est onéreux et devrait être évité. Par contre la *Metric Board* des États-Unis devrait encourager ceux qui choisissent d'adopter une politique ne comportant pas d'étiquetage jumelé. Toutefois, cette politique serait plus appropriée dans le cadre d'un programme national dans lequel s'engagerait le gouvernement.

Monsieur le président, depuis les dernières observations du sénateur Molgat, j'ai rencontré le directeur exécutif de la *Metric Board*. Il m'a donné la copie d'une lettre émanant d'Olin E. Teague, président du Comité des sciences et de la technologie (Chambre des représentants) qui a élaboré le projet de loi sur la conversion au système métrique aux États-Unis. Cette lettre était adressée à M. Louis F. Polk, président de la *Metric Board*. Étant donné que cette lettre du 27 novembre 1978 fournit des renseignements importants concernant le rapport du *General Accounting Office* dont parle le sénateur Molgat, je voudrais, avec votre permission, vous la lire:

Voici cette lettre adressée à M. Louis F. Polk:

Monsieur:

Je me suis aperçu que le rapport du GAO sur le système métrique dernièrement publié a pu induire en erreur quant à l'intention de la loi 94-168, Loi sur la conversion au système métrique de 1975. Je voudrais par conséquent vous expliquer clairement à vous et à vos associés de la *Metric Board* qui êtes chargés d'appliquer la loi,—quels motifs ont amené le Congrès à adopter cette loi.

L'élément le plus important à ne pas oublier et que le rapport du GAO a omis de refléter, c'est que la loi qui a été envoyée au Président en décembre 1975 résultait d'une étude prolongée s'étendant sur plusieurs congrès. A cause des divergences d'opinion allant de ceux qui sont au faveur d'une conversion mandatée par le gouvernement en respectant certains délais, à ceux qui sont contre l'adoption de toute loi à cet égard, impliquant la continuation de la transition désordonnée qui sévit depuis 1866—la Loi sur la conversion au système métrique constitue un compromis au meilleur sens du mot.

Mais, contrairement à l'analyse du rapport de GAO et à certains des nouveaux bruits qui ont accompagné sa publication, ce compromis expose en fait une politique claire con-